

TARIÈRE DE TERRE

Villager VPH 43 E

Manuel d'instructions original



INTRODUCTION

RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE

L'assemblage correct et précis ainsi que l'utilisation sûre et efficace de la tarière de terre relèvent de la responsabilité du propriétaire.
responsabilité.

- Lisez et suivez toutes les consignes de sécurité.
- Suivez attentivement toutes les instructions d'assemblage.
- Entretenez la tarière de terre conformément aux instructions et au calendrier figurant dans le présent manuel.
- Assurez-vous que toute personne qui utilise la tarière de terre est familiarisée avec toutes les commandes et les mesures de sécurité.

SÉCURITÉ

RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE

L'assemblage correct et précis ainsi que l'utilisation sûre et efficace de la tarière de terre relèvent de la responsabilité du propriétaire.
responsabilité.

- Lisez et suivez toutes les consignes de sécurité.
- Suivez attentivement toutes les instructions d'assemblage.
- Entretenez la tarière de terre conformément aux instructions et au calendrier figurant dans le présent manuel.
- Assurez-vous que toute personne qui utilise la tarière de terre est familiarisée avec toutes les commandes et les mesures de sécurité.

MESSAGES SPÉCIAUX

Votre manuel contient des messages spéciaux destinés à attirer l'attention sur des problèmes de sécurité potentiels, des dommages à la machine, ainsi que des informations utiles sur l'utilisation et l'entretien.

Utiliser l'appareil conformément aux instructions de sécurité. Toute personne qui utilise la tarière de terre doit connaître les instructions relatives à la sécurité d'utilisation de l'appareil.

 		Lisez le manuel d'utilisation.
--	--	--------------------------------

	Attention ! Maintenez les observateurs à une distance de sécurité pendant la tonte.
	Attention ! Avant toute réparation, retirer le câble de la bougie d'allumage.
	Attention ! Surfaces chaudes ! Risque de brûlures !
	Niveau de puissance acoustique garanti pour cet appareil
	L'appareil est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Ce symbole signale des consignes de sécurité importantes qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent mettre en danger votre sécurité personnelle.

- Ne transportez pas la tarière de terre entre les trous avec le moteur en marche.
- La tarière ne doit pas tourner lorsque le moteur tourne au ralenti. Si elle tourne lorsque le moteur est au ralenti, contactez un service agréé.
- Gardez toujours les mains, les pieds, les cheveux et tout vêtement ample à l'écart des pièces mobiles du moteur et de la tarière.
- Portez toujours un appareil auditif de protection.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser la tarière à moteur. Ne laissez pas les adultes utiliser la tarière sans instructions appropriées.
- Ne pas utiliser la tarière sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- Veillez à ce que toutes les vis, écrous et boulons soient bien serrés.
- Le moteur doit être arrêté et refroidi, le fil de la bougie d'allumage doit être retiré de la bougie d'allumage avant toute réparation.
- La température du silencieux et des zones avoisinantes peut dépasser 65° C. Éviter ces zones.

- Ne jamais faire tourner le moteur à l'intérieur ou dans un endroit clos. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel.
- Si la tarière de terre ne tourne pas dans le trou, arrêtez le moteur et laissez-la refroidir avant d'essayer de la retirer.
- N'utilisez que des pièces d'origine de l'usine, y compris tous les écrous et les boulons.



SIGNAUX D'AVERTISSEMENT VOUS POUVEZ ETRE BLESSE OU L'EQUIPEMENT PEUT ETRE GRAVEMENT ENDOMMAGE SI LES INSTRUCTIONS DE SECURITE QUI SUIVENT CE MOT DE SIGNALISATION NE SONT PAS RESPECTEES.

IMPORTANT

LES INFORMATIONS UTILES AU BON FONCTIONNEMENT, À L'ASSEMBLAGE ET À L'ENTRETIEN DE L'APPAREIL SONT ÉNUMÉRÉES ICI.

L'ÉCHAPPEMENT DE CE PRODUIT CONTIENT DES PRODUITS CHIMIQUES CONNUS P O U R PROVOQUER DES CANCERS, DES MALFORMATIONS CONGÉNITALES OU D'AUTRES TROUBLES DE LA REPRODUCTION.

PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ DU MOTEUR

Attention à l'intoxication au monoxyde de carbone

Les moteurs à carburant contiennent du monoxyde de carbone dans leurs gaz d'échappement. Même si vous ne voyez pas ou ne sentez pas le monoxyde de carbone, ce gaz mortel, incolore, insipide et inodore peut être présent dans les gaz d'échappement. Tout espace clos mal ventilé peut potentiellement contenir des niveaux mortels de monoxyde de carbone pendant des jours. En cas d'inhalation, tout niveau de monoxyde de carbone peut provoquer des maux de tête, de la somnolence, des nausées, des vertiges, de la confusion et finalement la mort. **Si vous**

ressentez l'un de ces symptômes, prenez l'air et consultez immédiatement un médecin.

Prévenir l'intoxication au monoxyde de carbone

- Ne jamais faire tourner le moteur à l'intérieur.
- Le monoxyde de carbone peut atteindre très rapidement des niveaux dangereux. N'essayez jamais de ventiler les gaz d'échappement du moteur à l'intérieur...
- Ne jamais faire tourner le moteur à l'extérieur où les gaz d'échappement peuvent être aspirés dans un bâtiment.
- Les gaz d'échappement sont facilement piégés et risquent de ne pas se disperser. Ne faites jamais tourner le moteur à l'extérieur dans une zone mal ventilée (par exemple, un terrain vallonné, des fourrés ou un grand trou dans lequel vous travaillez).
- Ne faites jamais tourner le moteur dans un endroit clos ou partiellement clos, comme les tentes, les garages ouverts, les abris à voitures, les bâtiments fermés d'un ou de plusieurs côtés ou les sous-sols.
- Orientez toujours l'échappement et le silencieux dans la direction opposée à l'opérateur.
- Ne jamais orienter le silencieux d'échappement vers quelqu'un.

Incendies d'essence et manipulation du carburant en toute sécurité

Les carburants et leurs vapeurs sont inflammables et très volatiles ! Les incendies de carburant peuvent se propager rapidement et même être explosifs ! N'utilisez jamais de carburant en présence d'une étincelle ou d'une flamme. N'utilisez jamais de combustible dans un endroit où une source potentielle d'inflammation pourrait se produire. (Exemples : chauffe-eau ou chauffages d'appoint, sèche-linge, moteurs électriques, etc.)

Gardez les flammes et les étincelles à l'écart du moteur et du carburant à tout moment pour éviter les incendies.

Prévention des incendies d'essence

- Ne remplissez jamais votre réservoir de carburant à l'intérieur d'un bâtiment tel qu'un sous-sol, un garage, une grange, une remise, une maison, un porche, etc.
- Remplissez toujours le réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé.
- Arrêter tout moteur et le laisser refroidir avant de remplir le réservoir.
- Ne jamais vidanger le carburant du moteur dans un endroit clos.
- Essuyez toujours l'excès de carburant (renversé) sur le moteur avant de démarrer. Nettoyer immédiatement le carburant renversé.
- Laissez sécher le carburant répandu après l'avoir essuyé et avant de démarrer.
- Avant de démarrer le moteur, laissez toujours s'échapper les fumées/vapeurs de

carburant. Vérifiez que le bouchon du réservoir est correctement installé et bien serré avant de démarrer et d'utiliser le moteur.

- Faites toujours tourner le moteur avec le bouchon de carburant correctement installé sur le moteur et la vis de mise à l'air libre du bouchon de gaz dévissée.
- Remplacer tout bouchon de réservoir qui laisse échapper du gaz.

- Ne fumez jamais à proximité de fumées/vapeurs ou lorsque vous remplissez le réservoir de carburant du moteur.
- Prévenir les incendies et les explosions causés par des décharges d'électricité statique.
N'utilisez que des récipients de carburant non métalliques.
- Ne pas stocker l'appareil avec du carburant dans le réservoir dans un espace confiné.
Le carburant et ses vapeurs sont hautement explosifs.
- Vérifiez toujours que la vis de mise à l'air libre du bouchon de gaz est bien fixée.
- Ne jamais verser de carburant à partir du réservoir du moteur.
- Ne jamais siphonner le carburant par la bouche pour vidanger le réservoir.
- Demandez toujours à un adulte de remplir le réservoir de carburant.
- Ne laissez jamais un adulte ou une personne sous l'influence de drogues ou d'alcool remplir le moteur.
- Ne laissez jamais les enfants remplir le moteur ou faire fonctionner l'appareil.

BRÛLURES ET INCENDIES

Le silencieux, la protection du silencieux et d'autres pièces du moteur deviennent extrêmement chauds pendant le fonctionnement du moteur. Ces pièces restent extrêmement chaudes après l'arrêt du moteur.

Prévention des brûlures et des incendies

- Ne jamais retirer la protection du silencieux du moteur.
- Ne touchez jamais la protection du silencieux car elle est extrêmement chaude et peut provoquer de graves brûlures.
- Ne touchez jamais les parties du moteur qui deviennent chaudes après le fonctionnement.
- Gardez toujours les matériaux et les débris à l'écart de la protection du silencieux et des autres parties chaudes du moteur afin d'éviter les incendies.
- Ce moteur est conçu pour fonctionner avec un convertisseur catalytique qui contribue à la conformité du moteur avec l'EPA.

LES GAZ CHAUDS SONT UN SOUS-PRODUIT NORMAL DU FONCTIONNEMENT DU CONVERTISSEUR CATALYTIQUE. SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR ÉVITER LES BRÛLURES ET LES INCENDIES.

FONCTIONNEMENT

ÉTAPES DE TRAVAIL SUR LE MOTEUR OU LA VIS SANS FIN

1. Interrupteur d'arrêt du moteur
2. Débrancher le fil de la bougie d'allumage
3. Placez le fil de la bougie d'allumage déconnecté à l'écart de la bougie d'allumage et de toute autre pièce métallique. Cela doit toujours être fait, sinon des arcs électriques peuvent se produire entre le fil de la bougie et les pièces métalliques.
4. Remplacer ou réparer la pièce sur le moteur ou la vis sans fin.
5. Vérifiez toutes les pièces qui ont été réparées ou retirées lors de la réparation, afin de vous assurer qu'elles sont bien fixées et qu'elles s'adaptent correctement.

REMARQUE : Toutes les pièces de rechange doivent provenir de l'usine.

6. Renvoyer le fil de la bougie d'allumage.

PRÉPARATION DU MOTEUR AU DÉMARRAGE

Assurez-vous que le boîtier noir du câble d'accélération est bien inséré dans la virole en laiton du côté moteur du câble avant d'essayer de faire démarrer le moteur de votre tarière de terre.

GAZ ET PÉTROLE

Qualité

Pour faire fonctionner le moteur, nous recommandons d'utiliser un mélange d'huile 2-cycles et d'essence sans plomb.

Mélange

Faire fonctionner la tarière de terre avec un rapport de 40:1

GAZ ORDINAIRE SANS PLOMB	HUILE POUR 2 CYCLES	RATIO
1 L	25 ml	40:1
5 L	125 ml	40:1
10 L	250 ml	40:1

MÉLANGER LE CARBURANT ET REMPLIR LE RÉSERVOIR DE GAZ

Mélange de carburant

1. Le carburant doit être mélangé dans un récipient situé à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé.

2. Remplir le réservoir de carburant homologué au quart avec le carburant recommandé.

3. Ajouter la quantité d'huile 2-cycle recommandée.
4. Visser le bouchon du récipient bien droit et bien serré.
5. Agiter le récipient pour mélanger le carburant et l'huile.
6. Dévisser lentement le bouchon du réservoir d'essence pour l'aérer, puis ajouter le reste du carburant nécessaire.
7. Essuyez tout carburant ou huile renversé et laissez-le s'évaporer avant de le déplacer ou de le transporter.



NE JAMAIS MODIFIER LE MOTEUR OU LA VIS SANS FIN ;

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! NE MODIFIEZ EN AUCUN CAS LE MOTEUR PAR RAPPORT À SON ÉTAT D'ORIGINE. DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT PEUVENT SURVENIR SI LE MOTEUR EST MODIFIÉ DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT.

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! DÉBRANCHEZ TOUJOURS LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ SUR LE MOTEUR OU LA TARIÈRE OU QUE VOUS EN REMPLACEZ DES PIÈCES, ET TENEZ-LE ÉLOIGNÉ DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE.

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! LORS DE L'UTILISATION DU MOTEUR, PORTEZ TOUJOURS UNE PROTECTION AUDITIVE.

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! AVANT D'UTILISER LA TARIÈRE DE TERRE, VOUS DEVEZ LIRE ET COMPRENDRE LE MODE D'EMPLOI.

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! NE JAMAIS STOCKER LE MOTEUR AVEC DU GAZ DANS LE RÉSERVOIR À L'INTÉRIEUR DES PORTES. LE CARBURANT ET SES VAPEURS SONT HAUTEMENT INFLAMMABLES.

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! LE RÉSERVOIR D'ESSENCE N'UTILISE QUE DES RÉCIPIENTS DE CARBURANT PORTABLES NON MÉTALLIQUES APPROUVÉS PAR LE LABORATOIRE DE L'ASSUREUR.

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! UN ADULTE DOIT TOUJOURS MANIPULER ET REMPLIR LE MOTEUR DE CARBURANT.

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! TOUJOURS MANIPULER LE CARBURANT DANS UN ENDROIT BIEN VENTILÉ, À L'EXTÉRIEUR, LOIN DES FLAMMES ET DES ÉTINCELLES.

IMPORTANT

**CE MOTEUR UTILISE UN MÉLANGE ESSENCE/HUILE. LE FAIT DE NE PAS
UTILISER LE MÉLANGE OBLIGATOIREMENT RECOMMANDÉ
ENDOMMAGERA LE MOTEUR.**

Remplissage du réservoir de gaz

1. Lorsque l'appareil a fonctionné, arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir complètement avant de remplir le réservoir de gaz.
2. Déplacez-vous toujours dans un endroit extérieur bien ventilé, à l'écart des flammes et des étincelles.
3. Nettoyez toujours les débris autour du bouchon du réservoir pour que le carburant reste propre.
4. Retirer le bouchon du réservoir lentement et toujours le placer sur une surface propre et sèche.
5. Ajouter le carburant avec précaution sans le renverser.
6. Lors du remplissage du réservoir, ne pas trop le remplir. Laissez de l'espace au carburant pour qu'il se dilate.
7. Une fois le réservoir plein, remettez le bouchon du réservoir en place et serrez-le. Essuyez tout carburant renversé et laissez le réservoir sécher avant de démarrer le moteur.

Fonctionnement normal

1. La tarière de terre a besoin d'une période de rodage d'environ deux heures avant que l'embrayage ne transfère la puissance maximale. Pendant cette période de rodage, l'embrayage peut patiner. Veillez à ce que l'embrayage soit toujours exempt d'huile ou d'humidité pour un fonctionnement efficace.
2. Lors du perçage des trous, ne pas placer un poids excessif sur l'appareil. L'appareil fonctionnera plus efficacement avec une action de rasage causée par le poids de l'appareil lui-même.
3. Ne faites jamais tourner le moteur à l'intérieur. Les gaz d'échappement sont mortels.
4. Ne pas utiliser de tarière dans la glace.
5. Lors de la fixation de la tarière à la tarière de terre, alignez le trou en haut de l'arbre de la tarière avec le trou de l'arbre de sortie. Insérez le boulon 3/8-16 x 1-1/2" et fixezle boulon avec le contre-écrou biconique 3/8" fourni à l'aide d'une clé.

Utilisation d'un bouchon de gaz à vis, à purge manuelle

Votre tarière mécanique est équipée d'un bouchon de gaz à vis, à purge manuelle.

1. Avant de démarrer le moteur, tournez la vis située sur le dessus du bouchon du réservoir de deux à trois tours (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à la position de mise à l'air libre. **NE PAS** tourner la vis jusqu'à ce qu'elle s'arrête (4-5 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
Pour s'assurer que le gaz ne se répandra pas pendant l'utilisation, vérifiez que le bouchon du gaz est bien vissé et que la vis du bouchon du gaz est en position d'aération.

2. Après avoir utilisé la tarière mécanique et avant de la ranger ou de la transporter dans un véhicule, vissez fermement le bouchon du réservoir de gaz (dans le sens des aiguilles d'une montre). Vous éviterez ainsi toute fuite de gaz pendant le stockage. Le bouchon de gaz ne fuit pas pendant le stockage.



ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! MANIPULEZ TOUJOURS LE CARBURANT DANS UN ENDROIT BIEN VENTILÉ, À L'EXTÉRIEUR, LOIN DES FLAMMES OU DES ÉTINCELLES.

ÉVITER DE SE BLESSER ! NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR SI DU CARBURANT A ÉTÉ RENVERSÉ. ESSUYER L'EXCÉDENT DE CARBURANT ET LE LAISSER SÉCHER. RETIRER LE MOTEUR DE L'AIRE DE TRAVAIL POUR ÉVITER LES ÉTINCELLES.

DÉMARRAGE ET ARRÊT DU MOTEUR

- Déplacez le moteur à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé, pour vous mettre à l'abri d'une intoxication au monoxyde de carbone.
- Veillez à vous trouver dans un endroit éloigné de toute flamme ou étincelle afin d'éviter l'inflammation des vapeurs si elles sont présentes.
- Pour assurer une bonne circulation de l'air, éliminez tous les débris de l'air.
et le bouchon d'essence.

Démarrage à froid : Démarrage du
moteur pour la première fois ou après
que le moteur a refroidi ou après une
panne de carburant.

1. Positionner le levier de starter sur

RUN.

REMARQUE : Le starter doit être en position RUN lorsque l'on pousse ou que l'on utilise la poire d'amorçage.

2. Amorcer l'appareil jusqu'à ce que le tuyau d'amorçage soit rempli de gaz.

REMARQUE : Lors de l'utilisation de la poire d'amorçage, laisser la poire revenir complètement à sa position d'origine entre les poussées.

3. Placer le levier de starter en position **CHOKE** position.

NOTE : CHOKE est définieest définie en déplaçant l'étrangleur

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER !
MANIPULEZ TOUJOURS LE
CARBURANT DANS UN ENDROIT
BIEN VENTILÉ, À L'EXTÉRIEUR, LOIN
DES FLAMMES OU DES ÉTINCELLES.
ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! PORTEZ
TOUJOURS UN APPAREIL AUDITIF
DE PROTECTION.

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! NE PAS
DÉMARRER LE MOTEUR SI DU
CARBURANT A ÉTÉ RENVERSÉ.
ESSUYER L'EXCÈS DE CARBURANT
ET LE LAISSER SÉCHER RETIRER LE
MOTEUR DE LA ZONE POUR ÉVITER
LES ÉTINCELLES.

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! SI LA
TARIÈRE EST MONTEE SUR LE
MOTEUR, TOUS LES DISPOSITIFS
DE SÉCURITÉ DOIVENT ÊTRE BIEN
EN PLACE POUR ÉVITER DES
BLESSURES GRAVES.

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! LA
CORDE DU DÉMARREUR PEUT
PROVOQUER UNE SECOUSSE
INATTENDUE VERS LE MOTEUR
VEUILLEZ SUIVRE LES
INSTRUCTIONS POUR ÉVITER LES
BLESSURES.



ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! SI LE

MOTEUR NE DÉMARRE PAS APRÈS TENTÉ D'ESSAYER SUIVRE LES PROCÉDURES DE DÉMARRAGE

le plus loin possible de la position CHOKE.

4. Pousser l'interrupteur à bascule en position **ON**.
5. Appuyer sur la commande d'accélérateur avec la main droite. Saisir la poignée du démarreur de la main gauche et la tirer lentement, jusqu'à ce qu'elle tire un peu plus fort. Sans laisser la poignée du démarreur se rétracter, tirer sur la corde d'un coup rapide de tout le bras. Laissez-le revenir à sa position initiale très lentement jusqu'à ce que l'appareil démarre ou fonctionne. Répétez cette étape à chaque fois que vous tirez sur la corde du démarreur.

REMARQUE : Si le moteur ne démarre pas après 5-6 tirages, appuyez une fois sur l'amorce et tirez à nouveau sur la corde du démarreur.

6. Une fois que le moteur a démarré, déplacez le levier du starter sur la position **HALF CHOKE** jusqu'à ce que l'appareil fonctionne en douceur.

REMARQUE : Le demi-cadenas est défini lorsque le levier de starter se trouve entre les positions CHOKE et RUN.

7. Placer le levier du starter en position **RUN** et régler l'accélérateur à la vitesse souhaitée.

REMARQUE : Dans la mesure du possible, faire fonctionner l'appareil à plein régime. Ne pas laisser l'appareil tourner au ralenti pendant de longues périodes.

8. Pour arrêter le moteur, pousser l'interrupteur à bascule en position **OFF**.



WARNING

S'ASSURER QUE L'APPAREIL EST DANS UNE POSITION STABLE AVANT DE L'UTILISER.

DE DÉMARRAGE DE LA TRACTION.

LORSQUE L'APPAREIL COMMENCE À S'ALLUMER OU À FONCTIONNER, RELÂCHEZ MOMENTANÉMENT LA COMMANDE DE L'ACCÉLÉRATEUR DE LA MAIN DROITE ET RAMENEZ VOTRE MAIN GAUCHE SUR LE GUIDON AFIN DE CONSERVER LE CONTRÔLE ET LA STABILITÉ DE L'APPAREIL AVEC LES DEUX MAINS.

Démarrage à chaud du moteur :

1. Placer le levier de starter en position **CHOKE**.

REMARQUE : la position du starter est définie en déplaçant le levier de starter aussi loin que possible vers la position du **starter**.

2. Continuer avec l'étape 4 du démarrage à froid du moteur

Démarrage à chaud du moteur :

1. Continuer avec l'étape 4 du démarrage à froid du moteur.
2. Si le moteur ne démarre pas, reportez-vous à l'étape 1 de la section Démarrage du moteur à chaud.

N'essayez pas de démarrer le moteur de la manière suivante :

- **NE PAS utiliser de liquide de démarrage**
- **NE PAS pulvériser de liquides ou de vapeurs inflammables dans le filtre à air, le carburateur ou le logement de la bougie.**
- **NE PAS retirer la bougie d'allumage et tirer sur la corde du démarreur. Du carburant inflammable peut être pulvérisé et s'enflammer à la suite d'une étincelle provenant de la bougie d'allumage.**

ENTRETIEN ET STOCKAGE**ENTRETIEN DE LA VIS SANS FIN**

1. Le carter d'engrenage est graissé en usine à hauteur de 120 ml. Il est recommandé de démonter le carter d'engrenages (transmission) une fois par an et de tester le niveau d'huile de lubrification. N'ajoutez de l'huile de lubrification que si le niveau d'huile de lubrification est inférieur à celui de l'engrenage supérieur. **NE PAS TROP REMPLIR.**
2. Veillez à ce que toutes les vis, tous les écrous et tous les boulons soient bien serrés.
3. Pour un fonctionnement par temps froid, conserver l'appareil dans un environnement frais. Le transfert de l'appareil d'un endroit chaud à un endroit froid peut entraîner la formation d'une condensation nocive.
4. Si les performances de la lame diminuent, éteignez l'appareil et débranchez le fil de la bougie. Inspectez soigneusement le bord de coupe de la lame pour détecter tout signe d'usure. Si les lames présentent l'un de ces signes, elles doivent être affûtées ou remplacées.

ENTRETIEN DU MOTEUR**Ailettes de refroidissement**

Les ailettes de refroidissement, les entrées d'air et les tringleries doivent être débarrassées de tout débris avant chaque utilisation.

Filtre à air

Ne jamais faire tourner le moteur si le filtre à air n'est pas correctement installé. Une usure accrue et une défaillance du moteur peuvent se produire si le filtre à air n'est pas installé sur le moteur.

Entretenez le filtre à air après 20 heures de fonctionnement ou tous les 3 mois d'utilisation.

Nettoyer le filtre quotidiennement dans des conditions extrêmement poussiéreuses.

IMPORTANT

**NE JAMAIS TORDRE LES FILTRES A AIR LORS DU NETTOYAGE.
TOUJOURS PRESSER.**

Etapes du nettoyage du filtre en mousse à anneau

1. Laver à l'eau chaude avec un savon doux jusqu'à ce que la saleté et les débris soient éliminés. Pressez les filtres lors du lavage, ne les tordez pas.
2. Rincer à l'eau chaude jusqu'à ce que le savon et la saleté soient éliminés.
3. Sécher le filtre en l'enveloppant dans un tissu propre et en le pressant jusqu'à ce qu'il soit sec.
4. Appliquer de l'huile sur l'ensemble du filtre.
5. Enlever l'excès d'huile
6. Fixer le filtre et le couvercle du filtre à air sur le moteur.

**POUR ÉVITER UN DÉMARRAGE ACCIDENTEL**

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! LE MOTEUR DOIT ÊTRE ARRÊTÉ POUR REFROIDIR ET LE FIL DE LA BOUGIE DOIT ÊTRE RETIRÉ DE LA BOUGIE AVANT DE VÉRIFIER ET DE RÉGLER LE MOTEUR OU L'ÉQUIPEMENT. ÉVITER DE SE BLESSER ! LA TEMPÉRATURE DU SILENCIEUX ET DES ZONES VOISINES PEUT DÉPASSER 65 °C. ÉVITER CES ZONES. ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! VÉRIFIEZ SOUVENT QUE LES ÉCROUS ET LES BOULONS DE LA TARIÈRE NE SONT PAS DESSERRÉS. GARDEZ CES ÉLÉMENTS BIEN SERRÉS. ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! NE JAMAIS STOCKER LE MOTEUR AVEC DU CARBURANT DANS LE RÉSERVOIR À L'INTÉRIEUR D'UN BÂTIMENT. DES ÉTINCELLES POTENTIELLES PEUVENT ÊTRE PRÉSENTES ET ENFLAMMER LE CARBURANT ET SES VAPEURS. ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! UN ADULTE DOIT TOUJOURS EFFECTUER LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION DU MOTEUR ET DE LA VIS SANS FIN. ÉVITER DE SE BLESSER ! LE MOTEUR DOIT ÊTRE ARRÊTÉ, REFROIDI ET LE FIL DE LA BOUGIE RETIRÉ AVANT TOUTE RÉPARATION OU ENTRETIEN.

Etapes du nettoyage du filtre à air en mousse de type bloc

1. Avant de retirer le couvercle du filtre à air, placez le levier de starter en position de starter. **(Figure 1).**
2. Pour retirer le couvercle du filtre à air, retirez le boulon du couvercle et serrez les languettes de verrouillage des deux côtés du couvercle **(figure 2).**
3. Une fois les languettes de verrouillage libérées, retirez le couvercle du filtre à air en le faisant pivoter dans le sens opposé au moteur **(figure 3).**
4. Retirez le couvercle en plastique blanc et l'élément filtrant en mousse **(figure 4,5)** et remplacez-les par un nouveau filtre huilé, ou nettoyez le filtre en mousse d'origine avec de l'eau chaude et du savon doux en suivant les étapes précédentes pour le nettoyage du filtre à air. N'oubliez pas de bien huiler le filtre en mousse avec de l'huile moteur 30 ou 40 et d'essorer l'excédent d'huile.
5. Réinstallez le filtre en mousse et le couvercle en plastique blanc, en le pressant pour s'assurer que la mousse est bien en place dans sa position étanche **(figure 6).**
6. Remplacez le couvercle du filtre à air de manière à ce qu'il s'enclenche complètement et qu'il soit fixé par les languettes de verrouillage. Vérifiez que le couvercle est bien fixé en tirant légèrement dessus. Si le couvercle ne bouge pas lorsqu'il est tiré, il est bien fixé.



Figure 3



Figure 4



Figure 5



Figure 6



Figure 1



Figure 2

Bougie d'allumage

1. Vérifier la bougie d'allumage au début de chaque saison.
2. Débranchez le capuchon de la bougie d'allumage et nettoyez les débris autour de la bougie.
3. Retirer la bougie d'allumage et la remplacer si l'une des situations suivantes se présente : électrodes piquées, électrodes brûlées, porcelaine fissurée ou dépôts autour des électrodes.
4. Après analyse, mettre en place la bougie d'allumage et la serrer à l'aide de la clé à bougie.
 - Réinstaller la bougie d'origine et la serrer d'un demi-tour supplémentaire.
 - Installer la nouvelle bougie d'allumage, ajuster l'écartement de la bougie d'allumage à 0,028" et serrer de 1/8 - 1/4 de tour supplémentaire.

**REMARQUE : une bougie mal serrée risque de surchauffer et d'endommager le moteur.
Une bougie trop serrée peut endommager les filets de la culasse.**

Carburateur

Ne jamais modifier le réglage d'usine du carburateur.

TRANSPORT DE LA TARIÈRE DE TERRE

1. Ne jamais transporter le moteur à l'intérieur d'un espace clos ou d'un véhicule. Le carburant ou les vapeurs de carburant peuvent s'enflammer et provoquer des blessures graves, voire mortelles.
2. En cas de présence de carburant dans le réservoir, transporter dans un véhicule ouvert en position verticale.
3. Si un véhicule fermé doit être utilisé, évacuer le gaz dans un récipient rouge homologué.
NE PAS siphonner par la bouche.
4. Faites tourner le moteur pour épuiser le carburant contenu dans le carburateur et le réservoir. Faites toujours tourner le moteur dans un endroit bien ventilé.
5. Essuyez tout carburant renversé sur le moteur et la tarière. Laissez sécher.

STOCKAGE À LONG TERME

Si votre tarière de terre n'est pas utilisée pendant plus d'un mois, préparez-la pour un stockage à long terme.

Étapes du stockage à long terme

1. Ajouter un stabilisateur de carburant.
2. Faire tourner le moteur pendant 10 à 15 minutes pour s'assurer que le stabilisateur atteint le carburateur.

3. Retirer le reste du carburant du réservoir à essence et le verser dans un récipient homologué.
4. Retirez la tarière de la tarière de terre et appliquez une fine couche de graisse sur l'arbre de sortie.
5. Rangez la tarière et la tarière de terre (moteur) en position verticale.

6. Retirez tous les débris de la tarière et de la vis sans fin (moteur).



ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! POUR ÉVITER LES BLESSURES OU LA MORT, NE JAMAIS SIPHONNER LE CARBURANT AVEC LA BOUCHE.

**ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! NE JAMAIS ENTREPOSER LA TARIERE DE TERRE AVEC DU CARBURANT DANS LE
À L'INTÉRIEUR D'UN ESPACE OU D'UN BÂTIMENT FERMÉ.**

POUR ÉVITER TOUT DÉMARRAGE ACCIDENTEL :

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! LE MOTEUR DOIT ÊTRE ÉTEINT ET REFROIDI ET LE FIL DE LA BOUGIE DOIT ÊTRE RETIRÉ DE LA BOUGIE AVANT DE VÉRIFIER ET DE RÉGLER LE MOTEUR OU L'ÉQUIPEMENT.

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! UN ADULTE DOIT TOUJOURS S'OCCUPER DE L'ENTRETIEN ET DES RÉPARATIONS DU MOTEUR ET DE LA VIS SANS FIN.

ÉVITEZ DE VOUS BLESSER ! LE MOTEUR DOIT ÊTRE ARRÊTÉ, REFROIDI ET LE FIL DE LA BOUGIE RETIRÉ AVANT TOUTE RÉPARATION OU ENTRETIEN.

Caractéristiques techniques :

Type	VPH 43 E
Type	Monocylindre, refroidi par air et à deux temps
Volume du moteur (mL)	42.7
Puissance maximale/rotation (kW/min ⁻¹)	1.1/7500
Consommation de carburant (g/kW.h)	≤ 500
Huile de lubrification	Qualité FC, huile de lubrification pour moteurs 2 temps
Rapport du mélange d'essence et d'huile	40: 1
Ecart entre les bougies d'allumage (mm)	0.5
Méthode de démarrage	Manuellement - Rappel
Méthode d'allumage	Électricité
Capacité du réservoir (L)	1.1
Sens de rotation	Rotation à gauche (Vue de la puissance produite)
Poids (kg)	4.2
Dimensions (mm)	283x183x276

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE/ACTION
Le moteur ne démarre pas	1 Interrupteur d'alimentation	1 Basculer l'interrupteur en position ON
	2 Fil de bougie déconnecté	2 Connecter le fil de la bougie d'allumage à la bougie d'allumage
	3 Manque de carburant	3 Ravitaillement en carburant
	4 Bougie d'allumage mouillée, défectueuse ou mal taraudée	4 Nettoyer, remplacer ou écarter la bougie d'allumage
	5 La commande d'accélérateur n'est pas maintenue ouverte.	5 Appuyer sur la commande d'accélérateur en tirant sur le recul. poignée.
	6 Le tuyau d'alimentation en carburant n'est pas positionné au fond du réservoir.	6 Pousser la conduite de carburant vers le bas dans le réservoir de carburant.
Le moteur tourne mal, s'emballe en cours de fonctionnement	1 Filtre à air encrassé	1 Nettoyer ou remplacer le filtre à air
	2 Starter partiellement engagé	2 Tourner le starter o#
	3 Carburateur déréglé	3 Appeler l'usine
Le moteur a du mal à démarrer	1 Carburant périmé	1 Vidanger le vieux carburant et le remplacer par du neuf. Utiliser un stabilisateur de gaz à la fin de la saison
	2 Fil de la bougie desserré	2 S'assurer que le fil d'étincelle est bien fixé à la bougie d'allumage.
	3 Carburateur encrassé	3 Nettoyer le carburateur, utiliser un stabilisateur de gaz, nouveau bidon de gaz
	4 La commande d'accélérateur n'est pas maintenue ouverte	4 Amorcer l'unité 3 fois de plus, presser l'accélérateur. en tirant sur la poignée de recul.
Le moteur manque de puissance	1 Réservoir de gaz bouché	1 Enlever et nettoyer
	2 Filtre à air encrassé	2 Nettoyer ou remplacer
	3 Carburateur déréglé ou défectueux	3 Appeler l'usine
	4 Bougie d'allumage mouillée, défectueuse ou incorrecte décalé	4 Nettoyer, remplacer ou écarter la bougie d'allumage
Le moteur tourne, puis s'arrête	1 Le capuchon de gaz n'est pas purgé	1 Ouvrir complètement la vis du capuchon de gaz de mise à l'air libre manuelle (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
	2 Filtre à carburant bouché	2 Nettoyer ou remplacer
	3 Carburateur déréglé ou défectueux	3 Appeler l'usine
Le moteur tourne à un régime trop élevé	1 Carburateur déréglé	1 Appeler l'usine
La tarière tourne au ralenti	1 Vitesse de ralenti trop élevée	1 Régler la vitesse de ralenti à un niveau inférieur
	2 Ressort d'embrayage cassé	2 Remplacer le ressort
La tarière tourne, mais n'est pas alimentée	1 starter en marche	1 Désactiver le starter une fois le moteur en marche.
	2 Carburateur déréglé	2 Appeler l'usine
	3 Transmission cassée	3 Appeler l'usine
	4 Embrayages usés	4 Remplacer les patins et le ressort d'embrayage
	5 Siège inférieur du moteur usé	5 Appeler l'usine
Sauts de tarière	1 Lame endommagée	1 Remplacer la lame par une nouvelle
La tarière coupe lentement	1 Lame émoussée	1 Acheter une nouvelle lame ou la faire affûter à
	2 Lame de vis sans fin endommagée	2 Remplacer la lame de la vis sans fin

Déclaration de conformité CE

Conformément à la directive européenne sur les machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, annexe II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description de la machine

TARIÈRE DE TERRE VPH 43 E

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le produit mentionné ci-dessous est conçu et fabriqué en conformité avec :

- Directive 2006/42/CE sur la sécurité des machines
 - Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
 - Directive 2000/14/CE, 2005/88/CE sur le bruit
 - Directive 97/68/CE_2010/26/UE sur les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers
- Type d'homologation CE : e11*97/68SA*2010/26*1345*01

(II) Normes harmonisées et autres normes :

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

L'organisme notifié conformément à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE

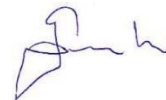
TÜV Rheinland (Shanghai) Co, Ltd. Rapport d'essai : 15038087 001 dat. 02.08.2010

niveau de puissance acoustique mesuré 99.64dB(A) le
niveau de puissance acoustique garanti 101 dB(A)

Le responsable autorisé à compiler la documentation technique : Zvonko Gavrilov, à la société Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 01.09.

2016 Représentant
autorisé Zvonko



Gavrilov